

前 言

語言，除了是人與人溝通的橋樑，更是我們學習及培養社會能力的工具。透過語言，我們能夠學得新知識及新事物。因此，對學齡前兒童來說，母語無疑是啟蒙教育最好的工具。

除了從社會學習的角度來看母語外，母語也代表了族群文化的傳承及認同。母語的消失等於也是族群文化及智慧的滅絕。

然而，在這個講求國際化及競爭力的社會，外國語言的學習成了大多數父母親給予孩子們語言教育的首選。對於母語（臺灣閩南語、臺灣客家語及臺灣原住民族語）的傳承不僅意願不高，更在不知不覺中給予下一代錯誤的觀念：母語是「卑賤」的、是不具競爭力的。因此，語言的傳承有了斷層，族群的文化開始慢慢流失。

惟令人感到欣慰的是，社會上仍有一群人，對於推展母語不遺餘力。有鑑於此，本部特於今年「世界母語日」（二月二十一日）首次舉辦「表揚推展母語團體及個人傑出貢獻頒獎典禮」，給予對推展母語有功之團體與個人實質的肯定。

為擴大此項表揚活動的影響，特將本年度接受本部表揚推展母語有功的團體及個人事蹟輯印成冊，廣為傳布，以收見賢思齊之效。尚望各界鼎力相助，繼續為母語推廣不斷地努力，使母語教育更落實。

目 錄

團體部分

社團法人臺灣羅馬字協會.....	06
臺灣母語教師協會.....	08
財團法人水源地文教基金會.....	10
財團法人信望愛資訊文化藝術基金會.....	12
李江却臺語文教基金會.....	14
財團法人臺灣基督長老教會宣教基金會-臺灣族群母語推行委員會.....	16
臺灣海翁臺語文教育協會.....	18
臺北市臺灣語協會.....	20
苗栗縣客家語言推廣協會.....	22

個人部分

文學工作者：陳金順先生.....	24
紅樹林臺語推展協會：藍淑貞女士.....	26
大漢技術學院資訊工程系：楊允言先生.....	28
信望愛資訊文化藝術基金會：林俊育先生.....	30
李江却臺語文教基金會：陳豐惠女士.....	32
臺南科技大學：方耀乾先生.....	34
高雄醫學大學：鄭詩宗先生.....	36
嘉義市蘭潭國民小學：呂秀英女士.....	38
高雄市三民區莊敬國民小學：吳淑惠女士.....	40
新竹縣竹東國民小學：徐玉佳女士.....	42
臺灣客家教師協會：莊陳月琇女士.....	44
臺中縣寮下文化學會：徐登志女士.....	46
桃園縣高義國小：王連進先生.....	48
屏東縣三地門鄉賽嘉國民小學：卡萊凱.馬堤玲女士.....	50
花蓮縣紅葉國小：許玉盛先生.....	52
天主教會花蓮教區松蒲苓雅天主教會：陳菊梅女士.....	54
苗栗縣泰安鄉汶水國小：林成遠先生.....	56

教育部「推展母語傑出貢獻獎」獎座設計理念

「十年之計，莫如樹木；終身之計，莫如樹人。」

要尋回逐漸消逝的臺灣語言，亦如培養人才般，實屬不易。可喜的是，在這片土地上仍有許多母語推手，一如默默耕耘的農夫，栽植與培育使母語茁壯的種子，本次講座的設計理念，將臺灣的語言比喻為成長中的幼苗，象徵母語推展需從小養成、深耕培養。更代表著推展母語之路需透過臺灣母語推手的滋養與持續深耕，終究能夠吐露其枝桠，綠葉成蔭。



評審序

梁榮茂

人，絕不是為了消化麵粉而活，應該為更嚴肅、珍貴的生命價值與重大的使命而活。一個人除了發揮自己的才智能力以達成理想之外，更要承擔族群生命與文化延續的義務。族群生命的延續植根於族群文化之上；一個族群的語言、文化一旦消失了，則該族群隨之滅亡，如鮮卑、烏桓、匈奴、……等等便是明顯的例證。世界上古往今來，類此情形者，不知凡幾。當今全球六千多種語言中，近半數已瀕臨滅絕的危機，而臺灣的十多種本土語言已被列入危機之中。凡有意識、有志氣、有理想的臺灣人，面對此情此景，豈可不悚然心驚！

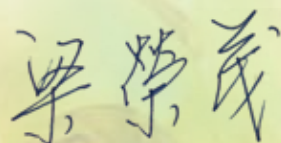
語言是文化之根，而文化又是族群存續的命脈，可見語言的重要性。人類的偉大即在於保存與創造文化；反之，若有意或暗中使詐，來消滅別種文化，則是暴戾邪惡的行為。

國家應負起保存與推廣各族群語言文化的責任。所幸，近數年來，教育部大力推動教改，如鄉土教材的充實、鄉土語言教師的培訓、鄉土語言的教學以及舉辦各種語言研習活動，都是符合全民所望的措施，這就為臺灣各種語言的復甦帶來了無限的生機。

半個世紀以來，由於受「獨尊國語」政策的壟斷，造成各種母語的斷層，現在三十歲以下的年輕人，已很少能說流利的母語，尤以弱勢語言最為嚴重，有些已奄奄一息，瀕臨滅絕之境了。為了挽救這些瀕臨滅絕的語言，光靠政府的正規教育——在課堂上教學是不夠的，還要結合民間各種語文社團的力量，舉辦各種語文研習活動，由點而線而面，深入社會各階層，激發人民瞭解保存語言文化的重要性，並提高人民學習母語的興趣，期能在基層紮根，回歸家庭，使母語普遍化、大眾化、生活化，人人講母語，處處聞母語，則母語生長的環境自可形成。唯吾人所寄望於教育部者，一、增加學校母語教學時數；二、寬列預算，獎助語文社團舉辦各類活動。民間士氣一旦受到鼓舞與激勵，人人必競相效力，努力耕耘，勤於灌溉，社會活力自然展現。這樣，民間獻其力，政府收其功，相得益彰，收效必大，其誰曰不然？

本屆活動，分為團體與個人兩類，共收申請案一八八件。分初審與複審兩階段評審，優勝者：團體類九名，個人類十七名。經評審委員決議：一、若團體與該團體負責人同時得獎，則錄取團體；二、儘量請知名學者、專家、教授讓賢；三、若未達標準，則從缺。這次活動因時間急促，有許多團體、個人來不及申請，難免有遺珠之憾。總之，對得獎團體及各位小姐、老師的熱愛母語、熱心公益、無私的奉獻以及擁抱臺灣之情，致上最高的敬意與最大的祝福。願我臺灣母語永續長存。

評審委員



教育部



97年度表揚推展

母語

團體及個人傑出貢獻獎

名錄

社團法人臺灣羅馬字協會



社團法人「臺灣羅馬字協會」是一個非營利性的文化性社團。於2001年8月19日在臺北淡水真理大學召開第一次會員大會宣佈成立。社團的宗旨是：

1. 推行臺灣羅馬字的研究及普遍化；2. 追認臺灣羅馬字及臺灣話的法定地位；3. 要求政府實施公平正義的多語文政策；4. 建設多元、開放、互相尊重的臺灣文化。

臺灣羅馬字已有數百年的傳統，是臺灣最早的文字系統之一。早期臺灣人接受外來資訊也都是靠著這套文字系統。只是經過種種壓迫，羅馬字系統反而在當今的臺灣成為相對較少人知道的母語文字系統，而原本有完整文字系統的各种臺灣母語也被貶低為「沒有文字」，無法教學、考試、創作的語言。

臺灣羅馬字協會為推動復興母語文化，每年固定舉辦學術性的「臺語文學學術研討會」，「羅馬字學術研討會」，以及推廣性的「世界臺語文化營」。並不定期舉辦「臺灣羅馬字拼音教學」、「母語文學創作」、「臺語語言學」教學、研習等各類活動，並印製各種臺語春聯、紅包袋，出版母語研究及推廣相關書籍。以使各界對臺語及傳統臺語文字能有更多的認識。

本會會員包含社會各階層支持母語的人士，有大學教授、醫師、律師、牧師、經商者、國民中小學教師、公務人員、雇員等等，共約300人。大家共同團結一致，為母語的興復共同奮鬥。

得獎感言

臺灣羅馬字協會從2001創會以來，歷任理事長，理、監事及秘書處所有同仁莫不出錢、出力為臺灣母語的保存與發展貢獻心力。本會會員自創會以來不斷增加，現在已經有三百人之多。會員都是各領域的菁英，也分別在各個領域為臺灣各族群的母語發聲。這次教育部頒給本會這個獎項，對本會全體會員是很大的肯定及鼓勵。今後本會將更加努力，為興復臺灣母語而奮鬥。



臺灣母語教師協會



臺灣、母語、教師，恰本協會

按2002年九月開始，教育部佇全國國民小學實施母語教學，臺語課程從此會當出頭天，成為教育體制內的正式課程，這是臺灣教育史上一件大代誌。佇這項重大教育改革實施的前兩個月，教育部公開甄選三千名母語教學支援人員佇短時間內「披掛上陣」，誠緊閣誠有效率接落這項歷史傳承的重擔，嘛攏無予逐家漏氣。佇臺灣師範大學接受職前訓練期間，遮的臺語老師深深感覺未來責任的重大恰考慮著臺語教學專業的永續經營，應該成立一個屬於家己的社團，佇內政部建議下用「臺灣母語教師協會」的名稱提出申請，2002年12月23日佇臺灣大學學生活動中心召開第一屆大會，票選張淑芬擔任第一屆理事長。毋過無佹久，就「因為某種原因」離開協會。由高文政常務理事暫代會長，期滿後推選劉豐極為第二任理事長，2006.5.27閣票選陳金泉為理事長到今。「臺灣母語教師協會」是目前唯一會當代表全體臺語老師的全國性社團組織。

「臺灣母語教師協會」是全體臺語老師的協會，負起傳承並搶救母語重建臺灣本土意識的使命。六冬外，雖然母語政策無法受著支持落實，母語教師佇無法得著合理待遇之下，咱的協會猶原懷抱理想，佇劉前會長恰現任會長領導之下，幹部齊心為搶救臺灣語言生態來奉獻、拍拚！

得獎感言

身為母語老師，這六年多來，坎坷的路途有影予人感覺清心，佳哉親手扶持的樹仔栽佇風雨中猶原會當一日一日成長，心內感覺非常的安慰。因為母語推行真正是臺灣目前重要的課題，希望會當為所有的母語教師服務、予逐家了解臺語的嬌，這幾年來協會盡所有的力量咧推行母語相關的活動，以下是協會最近一年外計畫主持的活動恰研習，真受著各界肯定：

1. 2006.12 國中小鄉土語言教學支援人員(閩南語進階成長)研習，參與熱烈。
2. 2007.1 寒假『全國大專院校生臺語文研習活動』，真受著各界呵咾。
3. 2007.1 辦『碩士在職專班考試經驗座談會』，鼓勵母語教師報考碩士班來提升家己的智識恰能力。
4. 2007.3 佇北宜屏三地同步舉辦臺灣閩南語教學成長研習，教師350外人熱烈參與。
5. 2007.6 承辦臺北建成扶輪社『2007全國臺(閩)語演講比賽』。
6. 2007.11 承辦僑委會『96年海外臺語教師研習班』，成果誠好，受著僑委會與學員相當的肯定。
7. 2008.2 恰寶島新聲合作辦理全國3583間國中小贈書活動。
8. 2008.3 2008國人臺語文研習營。

感謝教育部看阮有夠重，這擺協會會當得著表揚，功勞實在是因為協會幹部恰會員的努力，以及各界的熱情協助，向望佇未來，逐家擺會當看著臺語的嬌，予咱閣一擺感受著身為臺灣人的自信！



財團法人水源地文教基金會



水源地文教基金會開創臺中市研究客家語言及文化之先河

臺中市是一個移民性格非常強烈的都市，閩南人、客家人、新移民、原住民都一起融匯在這個城市之中。而客家人雖粗估佔有臺中市五分之一的二十萬人左右，但令人疑惑的是臺中市的在地客家人到底在哪裡？是否已經完全福佬化？臺中市客家人是否曾經有過集體的客家聚落？或者留下令人足資憑弔的客家文化資產？這些問題都是午夜夢迴時，讓水源地文教基金會會長葉晉玉這位客家子弟一直思考及想要研究的主題。

如果單純以語言的角度思考，臺中市目前通用的語言以閩南語及國語為主，市集及公共場所幾乎聽不到客家話，那麼臺中市是否不存在有客家人？或者客家人都成為隱形人？或者在地客家人都已成為「福佬客」？每讀「晝閩夜客」俗諺時常擲筆三嘆，由於對於客語或者對族群自信心的不足，許多客家人或者客家文化在歷史的變遷中也就會集體湮沒在茫茫都市塵埃之中。客家人因為某種因素（經際上、政治上）不得不同化在福佬文化或其他社群中，時間日久，客家人或者客家文化逐漸消失，當然也就是歷史移轉過程中的必然現象，田野調查中發現雖然早期臺中市的客家人的大家族（包括西屯張廖家族、西屯張氏家族、南區頂橋仔頭林氏家族、港尾廖氏家族、南屯劉氏家族、南屯犁頭店黃氏家族）雖然已福佬化，但是從祖籍、族譜、祭祀禮儀、建築型態、及語言用法上調查所呈現的事實可以發現這些是典型早期的客家人聚落，雖然歷史久遠，但是這些客家家族的祖先仍然流

下許多不忘本的證據，足供後代子孫或後人憑吊及追憶。

但是一般臺中市大家族中人得知自己祖先可能具有是客家人底時的反應可以說是大異其趣，有人十分震憾久久不能相信，有人雖提出質疑但當證據呈現時會轉而接受，更有像港尾廖朝孔祭祀公業乾脆組團至大陸來趟尋根之旅，回來以後心服口服，承認自己家族確實是客家人。但是承認自己是不是客家人其實並不重要，我們努力追尋的是讓客家祖先在臺中市筭路藍縷辛勤奮鬥的蹤跡，完整呈現出來，而不是在作族群或閩客分類，在族群融合的大時代裏，福佬客也正是閩客融合的最佳註解。

有了這種體會及認知，或者為了完成某種使命，水源地文教基金會結合許多專家學者及客家文化資產調查志工，開始調查臺中市屬於客家的文化資產景點，包括建築、廟宇、聚落或人物，由於剛起步，手頭上資料十分有限，初步成果雖有限，但也開啟了研究臺中市都市客家文化資產調查的先河，希望能夠拋磚引玉，讓更多的臺中市客家文化景點在地的或移民的臺中市客家人能夠現身出來，並且勇敢說出我是客家人。而不要有彰化詩人賴和「我本客屬人，鄉音竟自忘，悽然傷懷抱，數典愧祖宗」的遺憾。



財團法人信望愛資訊文化藝術基金會



重視本土文化的傳道者

一些人以為基督教將福音傳到世界各地，挾帶優勢西方文化，侵略破壞其他國家的文化。不過歷史卻證明，反倒是因為基督教的傳遞，幫助保存了各國各民的文化傳統，尤其是文化的「根」—語言。那是因為歷世歷代每位傳道者，皆重視本土，承載基督教信仰價值觀的聖經每每翻譯成當地語言，最為有助文化保存。

以臺語文為例，臺灣第一份報紙就是教會公報，一百五十多年歷史，裡頭刊載羅馬拼音，完整地保存了當時人們所講的話。即使現代臺語文創作，更不少是基督徒所創作。

本基金會的《臺語信望愛》<http://taigi.fhl.net>《客語信望愛》<http://hakka.fhl.net>，收錄臺語文作品以及開發好用的臺語文網路工具，供人免費上網使用。《信望愛聖經與信仰資源中心》<http://bible.fhl.net>則有臺語、華語、客語、越南文、俄文、韓文的聖經對照，人們可藉此來學習新臺灣多種母語文。因為上述這些事蹟，於是今年本會蒙獲教育部推廣母語有功團體獎之殊榮。但事實上，這份榮譽應屬於歷世歷代全體基督徒所共有。

本網站成立於1992年，三年前成立基金會，一路走來皆本著耶穌基督之信望愛精神，透過網路平臺，來展現優質臺灣生活與文化藝術。在此，感謝教育部的肯定，未來必繼續致力於各項文化事工（包括母語文）的推展與保存。

李江却臺語文教基金會



堅心一志，臺灣母語出頭天

李江却女士，1926年出世佇桃園大溪的農家，嫁予李樹全先生，兩個人建立一個樸實家庭，生一个後生李根塗恰八个查某团。兩翁仔某平常時教育因仔愛關心社會公益，後生、查某团、团婿攏遵照 in 的教示，熱心參與社會公益服務。李江却女士佇1990年三月過身，查某团李秀卿恰团婿林哲陽為著欲紀念伊，捐款兩百萬，1996年向臺北縣政府登記，創設本基金會。創會宗旨是「提倡臺灣各族群母語，發展母語文學恰文化」。

「基金會事工」

自創會以來長期發行臺文通訊、臺文罔報兩份臺語文雜誌，舉辦過第六、七屆世界臺語文化營，1997、2003、2004年阿却(A-khioh)賞[臺語文學創作獎]，2005~7年阿却賞[臺語文學研究論文獎]等等較大型的活動。平常時也投入各地臺語教學、臺語文讀冊會、創作出版、語言指導、教育恰語言政策推動等等相關事務。

得獎感言

著獎是對基金會事工的肯定，嘛希望會當因為這個獎項提醒臺灣人失去母語資產的危機，堅定拯救母語的決心，提出復振母語的行動。

李江却臺語文教基金會毋但是1个登記的社團名號，嘛毋是1个袂曉喘氣的kháng-pán，基金會這10外年來若是有做成任何有價值的工課，彼攏是因為後壁有1陣拚勢付出的人，佇得獎的這個時陣，基金會想欲共榮光歸予--in。

In 是捐款創立基金會的李秀卿、林哲陽翁仔某，佻李、林兩家族，感謝in久長以來的贊助支持。

In 嘛是10外冬來長長短短佇基金會內外恬恬付出的列位董事、工作者佻義工。

In是定期題緣的臺灣烏仔天使，濟濟位伯勞仔、撓栳、望冬仔、烏鶯佻白翎鶯佇錢項頂懸鬥 óo-ián。

In 中間閣有《臺文罔報》佻《臺文通訊》的作者、訂戶佻讀者，感謝in用實際行動支持臺灣母語的文藝復興。

上尾仔，阮毋敢共放袂記--得，因為母語是你咱的母語，若無你來鬥陣拍拚，李江却臺語文教基金會提倡臺灣各族群母語、發展母語文學佻文化的目標欲底時才會出頭天？真向望咱全心和齊，為祖公仔留予咱的文化資產，跔步堅定、愈行愈健！



財團法人臺灣基督長老教會宣教基金會



落實臺灣族群語言推展事務

臺灣族群母語推行委員隸屬於財團法人臺灣基督長老教會宣教基金會，長老教會總會推展各族群宣教與服務之同時，於2000年成立「臺灣族群母語推行委員會」，祈希不僅在教會內推行母語教學，更期待能帶動社會學習母語之風氣，進而促成城鄉社區與部落祥和、包容、互相尊重。

事實上，臺灣基督長老教會自巴克禮牧師（Thomas Barclay，英國宣教師）1875年來臺之後，就大力推展白話字運動，並以白話字翻譯出版新舊約全書及發行臺灣第一份報紙《臺灣教會公報》的前身，對保存臺灣文化有相當大的貢獻。幾十年來，許多兄姊透過白話字，親近上帝的話語與自己的母語，因而更加疼惜上帝賦予的土地與語言文化。

我們深知母語不僅是溝通的工具，更是生活、文化的根本。為了讓母語永續流傳在社會各角落，讓母語成為我們的第一語言，因此，臺灣族群母語推行委會將母語振興運動作為堆動事工之主軸，開辦各族群族語語言研討會及師資培訓，推動母語課程，結合各族群母語教師出版各族群族語學習教材。

臺灣族群母語推行委員一路走來堅持推動母語運動的理念，即使在資源不足的情景也未曾放棄過，自2000年成立至今我們看見努力的成果，本會所推動之事工深耕於城鄉社區與部落，所出版之族語教材廣受使用。此時受到教育部的肯定，更使我們相信，我們是在

做一件『正確』的事，當然肩上的擔子更為沉重了，我想臺灣族群母語推行委員會在被政府、學界與民間的肯定與支持下會走的更穩健，在各位先進的協助下會持續走這一條推動母語運動的道路。

多元語言的臺灣，成為語言文化與族群豐富又多采多姿的臺灣。



臺灣海翁臺語文教育協會



喙講父母話，手寫臺灣文

「臺灣海翁臺語文教育協會」於2003年三月成立，會員諸多為臺語文教授：李勤岸、張屏生、林央敏、林淇瀟（向陽）、林政華、陳恆嘉、陳明仁、方耀乾、臧汀生、施炳華、黃勁連…，及國小臺語教師…等。成立至今，一直致力於推動臺語文深耕運動。

1. 海翁臺語文學營：

主辦過第一屆、第二屆、第三屆海翁文學營，每一屆學員人數皆達150人，第三屆更超過200人。

2. 積極培訓臺語師資：

在臺灣各縣市鄉鎮已辦了將近千場的臺語師資研習會，尤其96年更連續辦理39場36小時的臺語師資培訓，希望能落實臺語文的教育。還有承辦僑務委員會為期2週的「95年海外臺語教師研習班」獲好評。

3. 頒發海翁臺語文學獎：

以推廣臺語白話文、鼓勵臺語文學創作為宗旨。舉辦至今將邁進第五年了，頒發過4次獎項。

4. 臺語文推廣：

本會舉辦過好幾場「海翁臺語歌詩歌謠演唱會」，並於94年假臺南市立文化中心舉辦過大型演唱會，演唱會中不僅唱臺灣民謠，並吟誦臺語現代詩，96年更在臺南運河博物館舉辦2007臺語詩人節大會「」希望能讓觀眾領略臺語歌詩聲韻之美，而每場皆廣受好評。

得獎感言

「臺灣海翁臺語文教育協會」創辦到今，阮一直希望會當像李勤岸教授寫的臺語詩〈海翁宣言〉：「做一隻穩穩在在的海翁，……隨時欲射出歡喜的泉水，隨時欲湧向自由的海洋。」不而過，推動臺語運動的路途真坎坷，欲「穩穩在在」實在真困難。好哉在有一陣堅心的有志之士，和阮同齊拍拼，共阮支持，共阮鼓勵，阮才會當繼續生存落去。

阮希望各位疼惜臺語的朋友會當繼續支持，來見證「臺灣海翁臺語文教育協會」的成長，我相信，一步一跬印，只要堅心，咱總是會出頭天。

——理事長 蔡金安



臺北市臺灣語協會



喙講父母話，手寫臺灣文

理事長 洪振春

本協會是由一群熱愛臺灣語言與臺灣文學的臺語認證支援教師所組成，目前會員有一百多位。自成立以來，本會曾舉辦過數十場次國小教師初階、進階研習班，藉以增進教師的教學知能，激發學生學習臺語的興趣。96年度更配合教育部的新政策，舉辦兩場國小教師臺語初階研習班，配合推廣臺羅拼音方案，落實臺羅拼音教學以及熟練第一批臺語三百字的運用，積極參與培訓母種子教師。93年起，協助臺北市讀經協會在臺北市孔廟，每年舉辦十餘場河洛漢詩課程活動，擴大民眾參與學習臺語的層面。

本會長期和臺北市立永春圖書館合作，每個月定期舉辦讀書會，邀請各大學知名教授、學者、專家臨會演講。提供會員和社區民眾共同的學習的環境，並藉以增進學員之專業知識與認識本土文化的特質。在洪振春會長的鼓勵與盡心輔導下，兩年來有十餘位會員考取各大學臺文研究所繼續進修。

得獎感言

這次獲得教育部的表揚，是本會的最高榮譽，也是對我們過去積極協助推動鄉土語言教學的努力表示肯定，同時也給予我們很大的鼓舞。我們亟盼教育相關單位能給予民間臺語社團有更大的空間，參與臺灣語文復振工作，希望能從鄉土教學提升到語文教學的層次，我們願付出全部心力，並結合有志之士，共同為推展臺灣語文教學而努力，期使臺灣本土語言能夠延續，文化得以傳承。



苗栗縣客家語言推廣協會



傳承客家情

一、成立時間：本協會於中華民國九十一年十一月二十日，經苗栗縣政府社會局以府社政字第9100110757號函核准成立。

二、成立宗旨：

- (1)推廣客家語言，傳承客家文化。
- (2)營建客語環境，促進族群融合。
- (3)督促及配合政府推動客語推廣工作。
- (4)協助學校、機關團體之客語教學與推廣。
- (5)策劃或主辦、承辦、協辦推廣客語之相關活動。

三、成員組成：本協會現有會員56人，成員有立法委員、縣議員、鄉鎮長、國中國小校長、支援教師、社會人士等等來自各行各業，對推廣客家語言有興趣之人士組織而成。

四、顯著事蹟及貢獻：

- (1)95年12月在頭屋鄉文德宮前廣場，辦理「薪火相傳、客家情藝術下鄉」系列活動，節目精彩多變，觀眾座無虛席，引起廣大回響，誠已達薪火相傳之目的。
- (2)96年2月組隊參與苗栗縣政府舉辦之「苗栗客家音樂節」活動，劉理事長號召會員同好參加現場拉胡琴伴奏山歌對唱比賽，把客家語言的優美與動聽的客家歌謠展現出來，與觀眾產生極大之共鳴。

(3)96年2月下旬辦理「客家童謠師資研習」活動，目的是給予各校客家母語教師有再進修、再充電之機會，助其精進教學知能與技能，讓學子得以快樂的、活潑的學客家話，終能學而有成。

(4)96年4月底在三灣國中辦理「2007客家桐花祭」藝文活動，蒙縣內各校共襄盛舉，計有八百多位同學熱情參與各項比賽，盛況空前，深獲行政院客家委員會蒞臨指導之長官及來賓的讚許，期許爾後能多辦類似有意義之活動，營造說客語的環境，並提振學習客家母語的興趣。

(5)96年6月初，本會曾獲邀參與「客家語言能力認證考試初級考試」之口試閱卷工作，參與之會員皆能持公平公正原則，恪盡職守，協助完成閱卷工作，圓滿達成任務。

(6)96年11月至12月間，本會受邀參加「客家語言能力認證中級暨中高級考試模擬測試」工作，參與會員都全力以赴，且都能考取好成績達到中高級之程度，將受聘擔任97年認證考試之閱卷委員，繼續為客家事務打拚。

得獎感言

首先要感謝主辦單位給予敝協會無上的榮耀，此即對敝協會成員過去的努力給予十足的肯定，今後，我們仍將持續本著「推廣客語、傳承客家文化」之創會宗旨，並以「寧賣祖宗坑，莫忘祖宗聲；寧賣祖宗田，莫忘祖宗言」之精神努力以赴，因為，語言是文化的載體，沒有客家語言，就沒有客家文化，沒有客家文化，也就沒有客家人，為了搶救客家話，就應該多使用客家話，更應該多跟小孩子講客家話，客家話才得以長久傳承；不讓客家話失傳，乃是我們的重責大任，但願我們的付出與努力，得以使客家話世代相傳、綿延不斷，讓客家文化得以永續傳承並發揚光大。



陳金順先生



拍死無退的臺語文學戰將

陳金順，1966年出世，桃園人。25~40歲蹣板橋，40歲以後定居臺南。國立臺灣藝專廣電科出業。現此時是自由作家。設立「春天ê霧」文學 blog。捌擔任《島鄉臺語文學》主編、臺北縣鄉土語言競賽評審、府城舊冊店駐店詩人。捌得著南瀛文學獎現代詩伶短篇小說佳作、海翁臺語文學獎詩類副獎、國家文藝基金會文學類創作補助、新國歌運動歌詞徵選佳作。

1995年投入臺語文學創作伶臺語文學運動。1997年成立「島鄉臺文工作室」，從事臺語文學的推展工作。2005年集合有志創辦《臺文戰線》雜誌，擔當頭一任執行主編。

捌出版臺語詩集《島鄉詩情》、《思念飛過嘉南平原》。

主編《臺語詩新人選》、《2006臺語文學選》。

2008年預定出版臺語散文集《賴和價值一千箍》。

近期的創作以臺灣人物詩伶臺灣歷史小說為主。

得獎感言

多謝方耀乾教授推薦我參加這個獎的甄選，嘛感謝教育部的美意。

本底掠準我袂得獎，佇臺語文運動的箍仔內，比我較有貢獻的人塞倒街。

今年佢耀乾兄拄好熟似十年。十冬來，受伊濟濟鼓勵、牽教，佇人生滾絞的紅塵中，成做做伙戰鬥的知己，一路行來拍死無退。

當該然，佇個人參與臺語文運動的過程中，愛表示感謝的人實在誠濟。若欲排列，恐驚見愛對米街排到赤嵌樓。請諒情小弟將恁囡跼心肝底，無法度一个一个講出恁的名姓。



藍淑貞女士



- ◎ 臺南師範普師科53級畢業、高師大國文系畢業、高師大國文研究所結業。
- ◎ 國小、高中職老師退休。
- ◎ 各縣市臺語師資班講師。
- ◎ 89年《思念》臺語詩集入選南臺灣文學—臺南市作家作品集。
- ◎ 90年南師傑出校友獎（教學類—鄉土文化、臺語文學研究俗創作）
- ◎ 93年第十二屆南瀛文學獎《行過這塊土地》臺語詩集，得著現代詩創作獎頭獎。
- ◎ 94年文化總會第二屆臺灣之歌歌詞創作徵選入選獎。
- ◎ 94年第十一屆府城文學獎散文類集結成冊正獎；單篇散文佳作。
- ◎ 94年第十三屆南瀛文學獎散文佳作。
- ◎ 95年第十四屆南瀛文學獎散文優勝。

現任

- ◎ 臺南市紅樹林臺語推展協會會長。
- ◎ 臺南市營芒花臺語文學會理事長。
- ◎ 臺南市社區大學臺語學程講師。
- ◎ 南一書局國小閩南語教材主編。
- ◎ 臺南市鄉土語言教育推行委員。
- ◎ 愛智圖書公司「咱的囡仔歌」審定老師。

- ◎ 公共電視「磅米芳臺語教室」囡仔歌俗教案編寫。
- ◎ 著作：《思念》臺語詩集、《愛食鬼》《雷公伯也》現代臺灣囡仔歌詩集、《臺語說唱藝術》、《細說臺灣諺語》、《臺灣囡仔歌的教學俗創作》、《臺灣圓仔花》臺語詩集、《臺語演講得勝祕訣》、《逐家來學臺語》臺語教材、《最新臺灣三字經》、日頭花囡仔歌CD。

得獎感言

自細漢就聽阿母講開喙合喙的諺語，閣教阮唸臺灣囡仔歌，用臺語吟唐詩，予我感受著臺語的，真想欲認捌臺語，可惜咱的教育環境一直攏無這個機會。到甲民國82年，參加臺南市政府主辦的臺語師資研習班，知影臺語的用字俗羅馬拼音了後，就隨會曉用臺語寫文章，寫詩，閣由臺語文深入研究臺灣民間文學，臺灣歷史、地理，愈挖愈深，發現臺語的世界實在有夠，有夠迷人。

有人講臺語是「粗魯，無水準的」；閣講臺語「有音無字」、「有話無文學」，這是毋捌臺語的人烏白講的。其實，臺語毋但有字，閣有文學，臺語文學 閣芳，鬥句閣押韻，繼喙閣心適，所以我「食好鬥相報」，開始「落去」推動臺語，希望逐家攏來學臺語，來了解臺灣的文化，體會做一個臺灣人的驕傲。

這十幾年來，雖然真濟人出臺語冊，毋過「捌的無幾個，毋捌的嫌鎮地。」我覺悟著干焦寫無路用，一定愛對囡仔釘根，才有法度予臺語延續落去，所以退休了後，我開始佇社區免費開班教囡仔，研發臺語說唱藝術，予母語教學趣味化、生活化，來發揮臺語教學的功能。這擺，會當得獎，也算予我的肯定，我真歡喜。

臺語毋但是溝通的工具，閣參有族群的尊嚴俗文化的內涵，真希望咱的後代，毋但會曉講母語，閣愛會曉寫出來。毋但會曉寫出來，閣愛會曉寫出足孃的文章，予咱的母語會當永永遠遠生炭落去。



楊允言先生



楊允言，1966年出世，臺北人，現此時是大漢技術學院助理教授，嘛是臺大資訊系博士候選人、臺灣羅馬字協會花蓮分會長、東社社員、臺灣歷史學會會員。

1987年開始做臺語文工課，讀研究所時擔任學生臺灣語文促進會第一任會長，編輯《臺語學生》，進行臺語文工作者訪談。有四篇臺語文章著過散文獎，2007年拼音比賽，著閩南語社會組全國頭名。

建立袂少臺語文研究的基礎資料庫，包括臺語字典（兩萬外條）、臺語華語辭典（六萬外條）、臺語文語料庫（九百外萬音節）、臺語文數位典藏資料庫（兩千外篇文章）、臺語文記憶（一百本書刊）……等，提供逐家免費使用。遮的網路資源，平均逐日有七千擺以上的查詢。

另外，嘛整理、上網臺語教材資料佻資源，包括製作臺語羅馬字教學進修網站、臺語教材資料、社區/家庭母語資源中心、臺灣俗語、白話字書目、臺語歌謠網、臺語笑詼代……等。

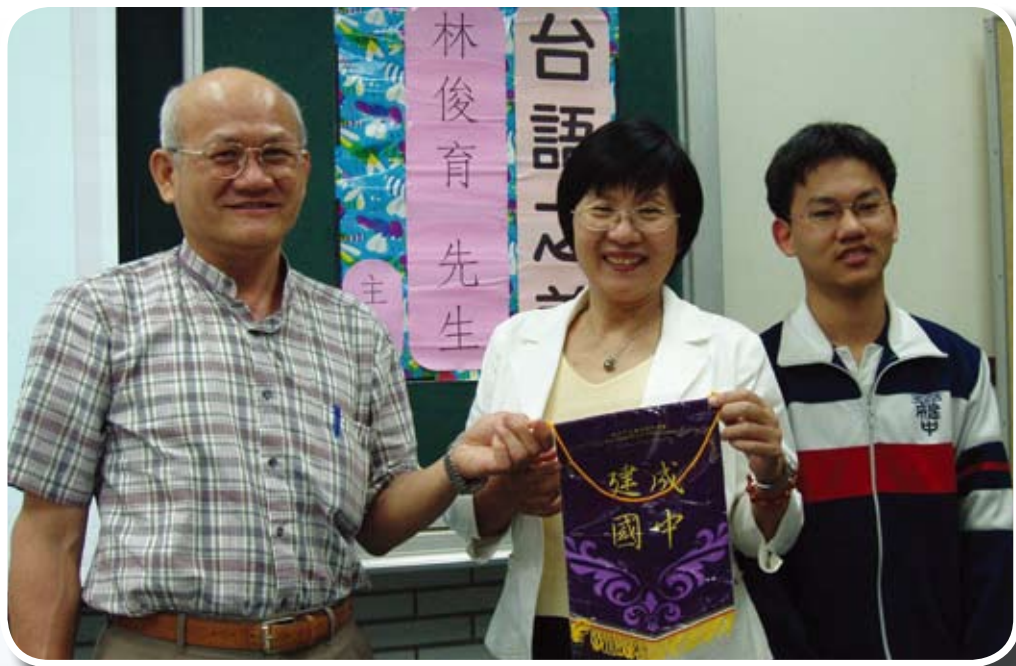
最近主編《臺語文運動訪談暨史料彙編》，30萬字文稿佻百外張圖，按算2008年3月國史館欲出版。

學術研究方向，包括臺語詞頻統計、臺語變調處理、開發線頂即時臺語語音合成系統、斷詞系統、自動詞類標記系統……等等。

臺語文工課是我這世人志業，一路行來，雖然無輕鬆，毋過歡喜甘願，著獎毋是個人的功勞，是濟濟朋友做陣拍拚的拼的結果，感謝每一個為臺語無私奉獻的人。



林俊育先生



臺語文愈來愈甘甜

感謝教育部對我所做臺語文運動的肯定，得著「母語推廣表揚」的獎，除了歡喜以外，我也感覺著今後對臺語文運動的負擔恰使命。

代先著感謝教育部杜正勝部長有氣魄來整合臺語拼音系統，予臺語文運動才有出力的所在，予阮這陣臺語文運動者才有努力的目標恰向望。

閣來著感謝2001年佇Harvard大學教臺語課的李勤岸教授，伊認真指導我對華語行向臺語寫作，也引tshūa我行臺語這條路。嘛著感謝佇臺語這條路頂面，真濟前輩對我的指導恰牽教，尤其是臺語電腦的專家，因為篇幅的關係，請原諒無法度一一列名。

繼落來也著感謝我的團隊，尤其是波士頓的陳清俊長老，臺語信望愛網站內面所有的白話字文獻，差不多攏是伊拍入電腦。閣愛感謝洛杉磯的鄭良光長老，伊建議並支援成立「臺語文工讀基金」，通予我訓練中山醫學大學臺語系我的學生，來鬥整理臺語文資料上網，也予學生感覺讀臺語系有頭路。

最後著愛感謝上主(上帝)引tshūa我行入信望愛網站，恰蔡哲民教授合作努力開設臺語信望愛、客語信望愛(<http://hakka.fhl.net>)、思羅安信望愛(<http://sloan.fhl.net>，臺語點字)，並開發濟濟臺語文工具。

1945年6月19日，我出生於臺灣南投縣國姓鄉。大學畢業了後，因為家境的關係無暇進修。在學中對各種語言擺有趣味，尤其是後來啖著母語滋味，對我的母語—臺語恰客語重新建立甜蜜的關係，這是我一生中上大的喜樂。

今我感覺臺語文愈來愈甘甜，也深深感覺臺語文電腦工具恰網路技術的重要性，阮決定繼續開發，通對臺語文運動有所貢獻，這是我的希望。



陳豐惠女士



保惜臺灣母語是咱的基本人權

歡喜得著前輩的推薦，閣較歡喜通行上有臺灣主體意識的杜部長任內接受教育部對個人投入推展臺灣母語事工的肯定。

定定有人問我講「是按怎欲行入臺灣語文運動的路？」、「專職做這途，敢有法度生活？」……無毋著，十五冬來確實經過濟濟考驗，有誠濟艱苦心的代誌，長期佇收入無穩定的狀態，有時嘛會厭懶(ià-lán) 抑餒志；毋過便若想起臺灣母語傳承的氣絲仔那來那弱的危機，想起臺灣語文運動前輩過去感心的拍拚，想起中國千百粒飛彈相準臺灣閣不時佇國際社會抵制咱臺灣的困境，保衛臺灣恰顧守咱語言文化的勇氣就走--出-來矣！

人生在世欲追求甚麼？存在的意義是甚麼？初代來臺灣的外國傳道師可比：巴克禮、甘為霖、馬偕牧師等等，對臺灣的教育、醫療恰語言文化的行做有真大的影響，in 攏是值得我學習的對象；外國人都有按呢的疼心矣，看著阿母臺灣的語言文化失落，我敢通假影目暗臭耳？

濟濟人講：「語言若亡，文化就滅」，毋但按呢——「若無文字，語言早慢會斷種」；這是我投入臺灣母語語文運動的基本點，臺灣母語袂使干焦佇口語流傳的層面，定著愛推動讀恰寫的事工，文字化愈普遍，會曉讀、寫的人口愈濟，臺灣母語才有真正的活路。

今仔日倚佇遮，其實反應出基層臺灣人民對土地文化保護傳承的意志。個人受著肯定，事實愛感謝濟濟前輩佢有志；代先著感謝白話字啟蒙老師——我的阿公陳水鏡佢高雄德生教會朱文泰長老，感謝我的阿公阿媽、父母佢教會予我細漢有自然學習臺語的環境，閣共我養飼佢栽培。嘛愛感謝臺北義光教會兄姊佢我拄到臺北參與社會運動時期的支援佢照顧，感謝【臺文通訊】創辦人鄭良光信任--我，予我處理臺灣總連絡的工課，開始臺語文事工的第一步；感謝陳明仁、廖瑞銘、張復聚等老戰友，有恁做夥拍拚才會得催生李江却臺語文教基金會；感謝基金會董事長林哲陽翁仔某對臺語文運動的奉獻，感謝基金會所有董事、同工佢【臺文通訊】【臺文BONG報】支持者長期相thīn、相 kīng，感謝基金會主任朱素枝姊久年的付出佢協助。

保惜臺灣母語是咱的基本人權，咱閣繼續拚--落-去，臺灣母語總有一工會出頭天。



方耀乾先生



方耀乾，臺南縣人，成大臺灣文學系博士候選人，臺語文學創作者、研究者、教育者、和編輯者。現任臺南科大通識中心專任助理教授、臺南縣與臺南市母語推動委員和母語諮詢委員。曾任臺南女子技術學院應用外語系主任、菅芒花臺語文學會理事長、《臺文戰線》發行人、《菅芒花詩刊》總編輯、《菅芒花臺語文學》與《臺灣e文藝》主編。

主要研究領域是臺語文學、臺語教學、臺灣現代詩、臺灣文學史等。近年致力於臺語文學研究與臺語文學史的建構。於學術期刊和學術研討會發表有數十萬字之母語文學研究論文，並分別於2005、2006、2007年主辦/承辦多場臺語文學學術研討會。其中2005臺語文學學術研討會為史上第一次臺語的文學學術研討會，對母語文學研究推動極具里程碑意義。此外方耀乾於2005年出版有《臺語文學的起源與發展》，2007年承辦文建會臺語kap客語現代文學網站計畫，並撰寫《臺語文學發展簡史》，翻譯成臺語、客語、華語、英語、法語、日語、德語、越語等8種語文，對臺語文學的歷史耙梳與主體建構極有貢獻。

方耀乾創作以詩及戲劇為主，主要觀照臺灣的歷史、族群、社會、生態，以及書寫愛情、親情。文字充滿熱帶海島的多彩意象，亦充滿殖民地傷痕的歷史縱深，風格多變，冶東西方文學技巧於一爐。張春鳳說「其詩句看似簡單，但內容的深度與形式的變化在臺語

詩界是一個變革」。林央敏許為臺語文學史上重要作家及研究臺語詩的權威學者。

曾獲吳濁流文學獎新詩正獎、南瀛文學獎新人獎、府城文學獎等。著有詩集《阮阿母是太空人》、《予牽手兮情話》、《白鴿鷺之歌》、《將臺南種佇詩裡》、《方耀乾臺語詩選》；劇本《妒婦津》、《鏡》；學術論著《臺語詩人的臺灣書寫研究》；編著《臺語文學讀本》(I) (II) 等。

得獎感言

期待臺灣的母語（南島語、客語、臺語）都成為國家語言 / 官方語言，而且得以永續發展。



鄭詩宗先生



鄭詩宗於1996年自美國返臺擔任高醫附設醫院主治醫師，即投入皮膚腫瘤學皮膚外科科學研究，曾多次主持國科會研究計畫。在臨床教學時，注意到醫學生在醫院見、實習時由於不精通患者的語言，一方面聽不懂患者對自己病痛的自述與感覺，另一方面也無法將醫療過程告知患者並聆聽、接納他們的反應意見。1998年在臺灣教授臺語文歷史最久的臺南神學院社會教育研究所修習臺語文教師課程及臺語語言學，1999年取得臺語教師資格之證書，投入醫學臺語研究，繼之兼任神學院社會課程講師。1999年取得醫學系講師資格，2000年正式在高醫醫學大學醫學系開設醫學臺語課程，並於2001年開設通識選修課程之臺語文入門，兩門醫學臺語(醫學本土語-福佬語)課程至今，編輯多份醫學臺語教材，2006年開設全國首創的「醫用本土語-客家語」課程。自2000年起擔任全羅臺語文雜誌”臺灣字(Taioanji)”之總編輯職務至今。2001年起連續擔任三屆臺灣羅馬字協會常務理事及第四屆理事至今。2001年5月至2004年12月期間參與國家臺灣文學館籌備處委託國立成功大學臺灣文學系呂興昌教授執行「臺灣白話字文學資料蒐集整理計畫」之諮詢委員。近年來執行臺語文及醫學臺語研究計畫，發表數篇關於母語教育之論著，2004年擔任全國語

文競賽閩南語演 評審委員，2004~2007年高雄市政府教育局國民中小學及市立幼稚園臺灣語言日訪視委員，以及2004年12月臺灣第一屆全國性醫學臺語學術研討會籌備委員，邀請國內各醫學院教授和臺語文學者發表論文並共同研討如何落實醫學臺語教學。



呂秀英女士



推廣母語捨我其誰

語言斷，文化滅，復興語言，大家打拚。

我從細就歇在關西庄下，聽該、講該通統係客家話，讀國小正會講國語，還堵著講客家話愛掛牌仔、愛罰該時代，不過因為係食客家話乳水長大，所以，永久乜毋會毋記得我該母語-客家話。

讀高中、大學時就到外地讀書，在學校當少客家人，自己一儕人也不敢講，只有放料轉關西正有講客，佬朋友全毋講，所以客家話在該段時節，變著較不會講。堵到老一輩該就會開嘴講客，堵到後生該就國語、客話摻著講。

自嫁到嘉義福佬庄，做福佬人該客家心白，也換頭路，考到教師執照，到國小教書，我正真經發覺到客家話無幾多人會講了，連客家大縣桃、竹、苗乜共樣，細人、後生人開嘴合嘴都講國語，好慘！有這種該驚醒，意識到客家話沒忒，客家文化就會滅忒，摠該老祖先就會從神主牌肚跳出來責罰這兜子孫。

因此有機會我就去參加三峽國家教育研究院籌備處、新竹大學辦該各項客語研習，充實知識佬教學能力，以推廣客家話為責任，在學校教室肚教客語，指導學生參加客家戲劇比賽、演講朗讀比賽、客家歌謠比賽，還佬志同道合該朋友組織嘉義市客家文化協會，在

社區教唱客家山歌，分還較多人聽到客家話、講客家話、唱客家山歌，也愛喚出在嘉義隱藏該客家人，行出來、不使驚，大家一條心，滴水穿石，鐵尺磨成針。

期望客語園地的花，開遍日頭照著該所在，越開越靚，越開越多，客家人企出來，肩頭擔起「推廣母語捨我其誰」的使命，這也係我「生為客家人，死為客家魂」，終身為客家文化該傳承發揚來打拼的心志。

承蒙感謝教育部舉辦這種「表揚推展母語傑出貢獻團體及個人推薦」獎勵，分我有機會得到這種榮譽與肯定，我日後還係會盡心去做我愛做該事情，「有心黃金土，沒心慌草埔」，加油！大家共下來講客。



吳淑惠女士



共築原鄉時尚、疼惜大家的母語

初聞得獎，並沒有在心上掀起多大的波瀾，因為推展的路還很長，腦子也還在構思新年度客家語的推展計畫，想一想，得獎不會又是另一種責任的開始吧？不過我肯定是另一種新鞭策力量。

五年前剛投入高雄市客語教學資源中心的推廣工作時，有人驚訝地說：「原來妳是客家人？」「妳婆家是客家家族？」不是，不是這樣的，我是在河洛語家庭長大的孩子，對客家語一竅不通，而語文教學是我的專長，母語的推廣剛起步，不但捧場人少，還比閩南語更冷清。在像高雄這樣的都會叢林，客家語是隱性的、沉默的，我卻認為母語是保存文化的重要力量，力倡「雙母語」學習是一種流行，融合文化的內涵是一種原鄉時尚，學會原生母語、第二母語，更能展現多元、包容、尊重與欣賞的胸襟。結合一起打拼的團隊，我們在充滿都會色彩鮮明的高雄，營造繽紛新穎都會客語學習風潮，強調學生對「客家文化」的感受，並讓「原鄉」的情懷以各種不同的風貌呈現在這些創意的活動中。

孩子是最值得傾聽、欣賞、誇讚與發掘的寶地，最值得投入心力去耕耘，我們注重靈活的策略，引導孩子樂於探索、體驗，走向多采多姿的學習之路。語言文化資產需要新生

代來承繼，將母語之美，增添母語之趣味，引導與探索母語及文化之內涵，端看推展之手。得獎之際，許下心願，願臺灣這塊土地的子民，共同欣賞彼此族群之母語，一起享受原鄉時尚之風潮。



徐玉佳女士



丕振客家 薪傳心傳

個人自幼即刻苦求學，為人實事求是腳踏實地。平日除堅守教職外，還時時自惕自勵，要深耕勤耘奉獻教育，多年努力僥倖受肯定與嘉許，曾榮獲臺灣省師鐸獎、教育部績優鄉土語言教師、教育部推展社教有功人員、新竹縣「薪火燭光」傑出教師獎、新竹縣特殊優良教師獎，新竹縣第一屆SUPER教師獎等榮耀。獻身教育三十四年，於今仍一本初衷，期許勤勤懇懇地致力於學校教育及社會教育。對於傳承發揚母語藝術文化，個人更是義無反顧，除了於校內積極致力母語創新教學外，更犧牲休閒時間，從事母語文化推廣及傳承母語藝術工作，十餘年來所作客語教學、所創母語比賽佳績，深獲各界口碑及讚賞。

近年鄉土教學隨著九年一貫列車風風光光駛進了校園，適時於心中發酵已久的客家孺情，藉此良機得以生根發芽，是以努力傳承客家文化為義不容辭之重責大任，成日埋首充實客家知識，全心為客家薪火相傳奉獻打拼，自許一步一腳印找回祖先的驕傲與尊嚴。

因投入客家研究傳承努力獲肯定，因此受聘為教育部鄉土語言教學支援人員檢核考試口試委員、客委會客語認證評審老師，及客家歌謠、演說、朗讀、故事比賽評審；出任新竹市客語生活學校顧問、竹東國小客語種子教師及領域召集人、兩河文化顧問、新竹客家三採茶戲理事、總幹事、全國客家研習營講師；獲邀至縣內及他縣市擔任客語種子教師之研習講師，提供優質教材教法；擔任多縣市國中小學生客語進修講座無數，培訓客家教學

人才，不遺餘力。

個人累積多年母語教學實務經驗，故自編「客家相聲」心傳薪傳，積極推動客語文化，期朝向精緻化、活潑化、趣味化、唱遊化，使客家子弟有機輕鬆、生動學習客家文化精隨。另參與教育部、新竹縣、坊間客語教材及有聲書之錄製編輯；還建置竹東國小客家相聲網站、部落格（東小網站/客語生活學校/相聲團）或（東小網站/東小學生社團/相聲團），宣揚客家相聲趣味；另主編客語生活用語學習認證手冊，由淺入深激發學習動機，鼓勵學生學習客語；因內容豐實用，他校爭相採用參考，提升客家教學、有助文化發揚。

身為客家子弟，一心致力客家薪火相傳工作，故積極指導母語各項比賽，獲獎無數。也因推展母語表現傑出，獲選為新竹縣客家文化訪問團員，遠赴南非、美國（五度）、馬來西亞，宣慰客僑，發揚客家文化。課餘從事客家三採茶戲發揚工作，出任理事及總幹事，並擔任節目穿場主持，曾遠至大陸原鄉及泰北演出，發揚客家傳統戲曲。由於所帶領的客家相聲及戲劇團，不斷於各比賽、演出中表現傑出，故於2007年春獲邀至大陸原鄉演出，成功完成兩岸客家文化交流目的。

推廣客家歌謠亦為個人努力方向之一，故利用課餘指導社區客家歌謠班，深入民間搶救客家文化。由於全心致力客家教學及文化推展不落人後，成果彰顯，獲得電視及報章媒體多次報導。

個人為整體活化客語教學，故於學生朝會時教導客語，習念三字經、唐詩、童謠、諺語、歌謠，並作相聲、戲曲等介紹。為提昇學子興趣，特還編舞蹈表演講動作，以生動客語教學，多位學生因此通過客委會初級客語認證。成功完美的客語教學，亦使竹東國小於九十六年教育部鄉土語言教學評鑑中，榮獲肯定評為績優學校，全體師生為之振奮欣喜不已。

薪傳心傳，同心共船，個人全心致力丕振客家語言藝術文化工作，期許在全體客家子民齊心努力之下，客家文化得以源遠流傳，永世不朽！！



莊陳月琇女士



快樂工作在客家

我是莊陳月琇，父親苗栗人，母親新竹人，目前擔任「臺灣客家教師協會理事長」。此次榮獲教育部表揚「推展母語傑出貢獻獎」，感謝大家給我的鼓動與肯定，真讓我欣喜萬分。

我是來自一個偏遠，但卻是景緻幽雅（當年時景）的小鄉鎮－花蓮玉里，嫁到臺北的大稻埕。在當時夫家大家庭的親朋與左鄰右舍，都是福佬人，簡直就沒有可說「客語」的空間，所以像我這樣從小也會說、會聽福佬話的人，都會因為沒對象、沒機會可說自己的母語而感傷、心焦（*sím-zéu*客語）。接著去工作，即使在上班的工作環境中，也找不到幾個客家人可用客語交談，只好教同事說客語，自我營造客語環境，或在假日跑到就近永康街阿姨（媽媽的親姊姊）家，說個痛快，而且聽媽媽說，阿姨還曾當過客語的漢文老師。或許是因為有這種從小到大都說母語，忽然間轉換到一個完全聽不到母語的環境中的這種經驗，促使我更愛「客家語」、更珍惜，我之所以積極全職、全心投入傳承工作，很重要的原因吧！

在即將退休前，就是2002年七月取得了教育部客語支援老師的認證資格。經驗中從事客語的傳承工作，必須不斷的充實自己，鞭策自己，還須不斷的研發教學技巧、編輯教材能力，更需要有親和力，廣結善緣，拓展客語教學領域，要做得好，不但要充滿著鬥志，

還要有熱心與毅力。

我時刻惦記著印度聖雄甘地先生的一句話：「If you want to give a message, it must be a message of love。」就是這個理念，能夠讓我在推廣客語工作中得到了許多的樂趣、友愛與鄉親給我的溫馨之情。



徐登志女士



祖籍廣東蕉嶺，祖父徐送來，祖母李阿娘。1994在中市北區中廣宿舍出生，父親徐運曜任職臺中廣播電臺工程師，母親張阿秋是助產士。六歲因父親轉任臺電白冷電廠而搬回東勢興隆里田中央徐屋房。而只會講河洛話的我開始從頭學講客話。

上國小時要到街路「寮下」讀東勢國小，才發現我家裡說的客話，在學校裡被排斥說叫「上港話」，同學不和我玩，無奈也只好講「寮下」的話，後來才知道是「大埔客話」，從此絕不再說家族的話，因而，也就忘了族語，幸而退休後多方學習，終於還我族語，我拾回自己的四縣客語。

2000年國小教師36年退休後，除繼續編撰大埔音教材系列「教本」、「讀本」之外，並有個人出版「徐老師講古」、「徐老師講往語」、「徐老師睹令分你揣」、「大埔音·東勢客」、「大埔音童詩、童謠」等16冊，並撰寫「臺灣大埔音客語詞典」。同時在東勢鎮東勢國小、東新國小及卓蘭鎮內灣國小、豐田國小推廣客語，在晨光時間，全校廣播教學迄今仍持續中。勞瀝大家。

一、 學歷：臺中教育大學師專部

二、 現職：

1. 行政院客家委員會諮詢顧問
2. 行政院客家委員會諮詢顧問97年客家語能力認證及暨中高級考試認證委員會委員
3. 教育部「部編版客家與分級教材」審查委員
4. 中縣民政局客委會委員
5. 臺中縣寮下文化學會總幹事
6. 大甲河之聲合唱團團長
7. 寮下人劇團團長
8. 寮下文化工作室負責人

三、 經歷：

1. 交通部東勢電信局話務佐 1962-1963
2. 臺中縣中崙國小教師 1964-1973
3. 臺中縣東勢國小教師 1974-2000
4. 行政院客委會籌備委員
5. 行政院客委會委員



王連進先生



王連進校長出生於高雄縣田寮鄉，自民國71年師專畢業後即投入桃園縣唯一的山地--復興鄉原住民教育，創下非原住民籍教師志願服務於原住民部落學校達25年的罕見例子，且一路從擔任教師一主任到校長。更難能可貴的是他長期致力於原住民地區學校&社會&家庭等三合一教育，從三代著手改變復興鄉之現況。

一般人都會認為服務於原住民地區比較輕鬆愉快，其實不然：原住民地區居民社經地位較低；文化刺激少；教師多年輕、教學經驗不足且流動率高，學生在各項不利因素的惡性循環下，常常處於弱勢的狀況。王校長將學生視如己出，除了做好妥善的生活照顧、學生的基本&學科能力外，更積極要求教職員竭力提升學生的母語程度與原民文化涵養，透過多元化的母語課程安排，使學生在歌謠、舞蹈、朗誦、演講等族語比賽中有傑出優良的表現。

王校長為了積極恢復原民傳統文化與語言，乃於民國89年設立國立新竹社會教育館復興鄉社會教育工作站，落實執行各項原住民教育一家庭、婦女、傳統文化、法律、理財等教育，至今已7年，服務成績於95年榮獲社教館評鑑為北區優等，96年榮獲教育部閱讀史懷哲獎勵，96年度更積極爭取本國語言專案，開設了3門母語專案課程。

25年的服務期間有鑒於各族文化及語言的流失與沒落，為了保存、傳承、發揚及創新

原民文化與原住民語言，毅然決然於民國91年設立桃園縣原住民部落大學，至今達6年，目前仍兢兢業業服務全縣原住民同胞，並於教育部與行政院原住民族委員會有史以來的三年中央評鑑中蟬連全國第一名優等學校之卓越佳績。

王校長秉著三心二意(愛心、耐心、恆心、誠意、樂意)，一人身兼四職，持續發揮任重道遠，努力不懈精神；堅忍刻苦，恆心投入與展現創意，96學年度政府規定之強休假14天，他也僅僅休假兩天，長久的努力與耕耘，致使原為游泳選手的他身體健康欠佳(胃潰瘍+高血壓)，雖然如此，他仍致力於原民母語文化與藝術教育。

他說得獎不是為了自己可以獲得肯定，而是可以藉此拋磚引玉，藉由自己當例子喚起更多人為社會及人群謀福利，讓這個功利主義社會盛行當頭，能充滿愛與關懷，讓現時成為體貼的人性化世紀。

顯著事蹟

1. 擔任桃園縣原住民部落大學執行祕書綜理校務，帶領桃園部大獲得本年度教育部及行政院原住民族委員會評鑑為全國原住民部落社區大學優等。
2. 96年振興族語專案(經費230萬)，開設母語課程達60門，學員族群涵蓋8族(含漢族)，年齡涵蓋老中青幼四代，人次960人。
3. 將母語與歌謠、舞蹈、口述歷史、祭典文化、美食、漁獵文化等做結合，以多元化的方式開設19門文化藝術課程，學員涵蓋老中青幼四代，人次304人。
4. 承辦全國原住民族部落社區大學學術研討會，以追求辦理部大業務的精緻績效與創新、復振母語，推展原住民教育。
5. 承辦國立新竹社會教育館”本國語言”專案，於特偏遠山區開設3門母語課程，學員年齡由幼中青三代。
6. 96年度獲得行政院原住民族委員會原曙獎之表揚。
7. 兼任高義國小校長任內事蹟：
 - ◎1. 提昇學生族語能力，鼓勵學生參加95年全國語文競賽榮獲國小及國中組全國第一名。
 - ◎2. 提昇教師創作族語歌謠興趣，鼓勵學生參加2007年起舞動榮獲中區第二名及最佳指導獎。
 - ◎3. 鼓勵學生參加全縣舞蹈比賽榮獲民俗舞蹈甲組甲等。
8. 擔任巴陵國小校長任內事蹟：
 - ◎1. 鼓勵學生參加全縣舞蹈比賽榮獲民俗舞蹈甲組優等。
 - ◎2. 承辦桃園縣原住民說唱藝術比賽推廣原住民文化。

卡萊凱·馬堤玲女士



我的名字叫（卡萊凱·馬提玲 galai gai ma dji ljing）出生在民國39年2月3日、祖籍屏東縣三地門鄉賽嘉村五鄰63號（屬排灣族人）

以務農為生、因家境不好未能繼續升學、國小畢業以後便進入教會所辦的臺北樹林祿姆學校。

經歷：

- 1、畢業後在教會教導多年的幼稚園小朋友
- 2、屏東市中興托兒所任職
- 3、屏東市伯大尼之家任職
- 4、民國72年當任排灣中會兩屆婦女事工部部長
- 5、在民國73年曾經代表排灣中會婦女事工部前往日本考察
- 6、民國81年接受臺灣省七縣市模範家庭
- 7、民國88年接受屏東縣政府模範母親

在自己的部落最大的動力就是看到目前原住民青少年對於自己的母語、文化不重視、而在民國91年參加母語認證很僥倖的考取。

賽嘉國小獨立成校後特聘為該校母語老師、及社區文化成長班班主任、曾多次參加全省評薦得優等成績、參加屏東縣鄉內的母語演講歌唱比賽均得優異成績學生也受影響。

這次非常高興教育部頒發獎項、真是畢生難忘、同時也加深了背負之責任、更要好好充實自己、為原住民共同願景而努力。



許玉盛先生



一同尋找失落的賽德克德魯固語

族語支援教師許玉盛老師，為泰雅族塞德克群德路固語系，於九十一年取得族語認證合格證書，九十二年接受族語教學支援教學人員賽德克語研習，九十三年九月起任教於花蓮縣萬榮鄉紅葉國民小學，由於教學認真負責，成效良好，自九十五年起陸續被聘為立山、玉里、瑞北等國民小學擔任族語教師，深受各該校之重用。

許員原任職於花蓮縣政府原住民行政局，為原住民同胞服務。九十二年、九十年間被推薦擔任國立花蓮高商指導學生族語演說，參加縣賽及全國高中組演說比賽先後獲得第二名及第一名。在擔任支援教師期間亦曾指導紅葉、立山國小參加族語演說、朗讀、民謠等競賽均有優異的成績表現。這些成就學生本身之努力與認真學習外，幕後的指導確有助於學生優異表現。

數年在教導族語課程中，深深的感覺到教族語如同我們剛學外國語一樣，至感吃力，因為在原住民部落裡，除了老年人之間可以聽到相互以族語相談外，子女之間，父母與子女甚至爺爺奶奶對孫子女都是以國語交談，電視節目亦以國語為主，到學校聽的、用的、都是國語，根本用不上母語，就如同五、六十年前在山地原住民小學大力推行國語，不準用方言(族語)交談，如用方言說話即遞給他「請說國語」一隻牌子懸掛在胸前，雖然如

此，仍然沒多大效果，直到二、三十年後的今天，才習慣以國語交談，相反的「族語」已經消失了。因此，當今推行族語，恐需十年或更多的時間才有成效。何況在學校一週僅以一小時的課，這一週上了下週時忘了，故教族語的支援教師須花些時間並耐心的教了再教。各部落的社區居民亦應共同合作，別是部落的教會，從兒童主日學、青少年班、成人禮拜，當加強使用族語宣教，如此才更有進步，原住民文化重要的一環才得以保存。



陳菊梅女士



天主教會阿美族人服務於原住民部落30餘年

財團法人天主教會花蓮教區：陳菊梅修女對自己族語積極推展，陳修女能歌善舞，在原住民部落服務多年不遺餘力。為了部落兒童與青少年的輔導工作，常見到她在原住民部落各教堂服務。喜愛原住民文化的陳修女，為部落兒童的教育著想，如今在花蓮縣玉里鎮河東地區的樂合里、松浦里、春日、苓雅等…部落，並找機會關懷他們課業上及輔導同學們的母語課程。見到她每人都會說：修女你好認真，多年來從事於母語教學，教導我們部落的小孩有耐心，感謝妳的辛勞。

河東部落位於海岸山脈，係為花蓮縣屬於玉里鎮轄區秀姑巒溪河東。部落大都是原住民阿美族人，南為安通玉長公路，北為秀姑巒溪是河東臺線偏遠部落，長久以來是交通最為不便的地區。許多年輕父母都到外地打拚，為因應社會經濟架構的改變尋求工作機會，來改善自家生活的品質。由於觀念的改變加上教育水平低落，無法面臨以漢人為主流及現代鬥爭快速之社會；如都市與鄉鎮差距日益擴大，各項問題多：失業、離婚、酗酒問題、傳統文化的流失、人口外流及外籍新娘、假結婚、家庭暴力…等問題非常嚴重。致使家庭問題逐漸受到影響，甚至隔代教養所產生的問題也多，離異的父母親無法親自照顧子女，最常見的就是子女由祖父母或外婆代勞照顧。造成許多兒童在家庭不完整的環境中成長，再加上離婚、單親家庭的問題，導致在原住民部落的教育環境不佳、學習空間也不足、知識吸收率降低，學習成就也低落…等等問題。因而修女極力為阿美族部落小孩和大人開讀書會，和族語研習及其他活動，不單輔導他們課業及語文方面的學習之外並加強母語教學的推廣。

母語是文化主流、是有血緣的依據、無論小孩、青少年、老人、軍人都不能忘記的共同語言，但部落由於時代的變遷、人員的流失、隔代的環境、母語已經被忽略，為了不喪失母語的流傳，修女借親子共同學習族語言的教學及互動，配合行政院原住民族委員會所推動的族語活動。重拾往日的情懷，找回失落的珍寶，只要願意學習來者不拒，修女不求酬勞，耐心地為原住民學童未來的發展貢獻一切，為原住民重建失落文化的傳承並建立兩良好品德。

陳修女總不放棄機會來教育原住民小孩，教育是提升人文素養以及競爭能力的最佳管道，但是歷年來原住民教育補助計畫中，不管是升學制度、獎學金的提供以及加分計畫，對於原住民來說是否真的提供了最本質的需求？在根基都未打好的情況下，這些的政策企劃對原住民兒童青少年來說，是否為一大考驗。再者，每個族群的生活各有不同的表現方式，在臺灣的原住民族群是屬於弱勢群體，這樣的非主流文化裡，想要在大環境中發揚自己，提倡傳統非容易之事，加上許多新生代孩童，對於自己的傳統文物已經陌生隔離。因此，我們想要企圖藉由這樣的文化成長計畫，來推動這搖籃的手，並加強輔導我們原住民孩童的學習能力，改善成長上面的困境。

得獎感言

感謝教育部近幾年來對原住民部落的照顧與關懷，特別在族語各方面政策的推動。讓我們鄉村部落的大人與小孩，都有機會受到政府的關懷族語和文化的再教育，並使得族人對自己的文化、歷史更加深了認同與欣賞。

教育是提升人文素養以及競爭能力的最佳管道，藉由政府推動政策，使原住民部落族群的文化，曾經在流失多年後，而今再振興起來。而且透過這些族語多元課程的設計，讓原住民兒童與青少年能提升對自己文化的了解和素養，並在過程中加強新生代孩童，可以學習自己族人的傳統文化和文化的傳承。

我生長在玉里鎮河東地區的樂合里部落，村里都是阿美族人，在家庭中我是長女，三個弟弟、兩個妹妹，父母親以農業為生。就在這樣自然單純環境中，由父母傳承學會母語和阿美文化，祖母教我學會了織布、姑媽教我如何縫製原住民的衣服。長大以後，天主教會神父來到部落傳福音時，福音的價值很吸引我，於是加入了天主教會花蓮教區聖瑪爾大女修會成為天主教修女。

感謝上主賜予我單純可愛的環境，使得我在充滿文化的家庭中成長，從小到大一直很喜歡阿美族人自己的文化，包括語言、歷史及傳統服飾、編織、歌舞等…。

還記得每年豐年祭來到時，母親會把我打扮得漂漂亮亮，從頭到腳教我如何穿戴，衣服、裙子內外如何穿如何包腳等…和其他孩童一樣跳起屬於我們那個年齡層的舞蹈。每個孩童們都充滿著快樂的心情，大家圍個同心圓一起唱歌跳舞，這是一種喜樂圓滿的意思慶典。我們熱熱鬧鬧地共舞在充滿和樂氣氛中，共融屬於我們族群的快樂時光！更是給人帶來一種難忘的深刻記憶，及讓人有著賓至如歸的享受。就因為如此，我對阿美語它的文化有著深深的喜愛和美好的回憶。想到原住民文化、是多麼讓阿美族人窩心呢！不過隨著年代的改變，豐年祭以往的盛況也慢慢消失了。還好，近幾年來政府很重視再推廣原住民文化的傳承，如這幾年來在八月份，花蓮美崙田徑場舉行全縣的豐年祭祭典，以及玉里鎮河東部落的春日，也吸引了各部落及很多年青人，來參與這個傳統祭典，更吸引來觀光的人潮。

所以更希望原住民族群不可忘了自己的文化，更別讓它成為永遠消失不見的歷史，而要在我們這一代繼續傳承給下一代。

林成遠先生



傳承、感恩與創新

本人於84年起接觸原住民語言並於90年開始教授，同時兼負苗栗縣原住民族資源教育中心的工作，陸續完成資源中心的語言教學網頁、全縣教學觀摩、全國泰雅語教學觀摩、歌謠採集與填詞……。另一方面在教學上負責全校的原住民族語教學、發展電腦多媒體教材、上課可用電腦教室廣播教學，回首這些年來，許多的經歷讓我的生命因不斷學習而美好豐厚。我非常感謝所有幫助我的人，因為他們的用心教導，我所從事的母語工作也得以順利完成，堪為我日後學習既研究之典範。

從書面審查到最後公布名單，教育部此次所舉辦的推廣母語個人傑出貢獻獎，對我來說是一項值得等待的肯定。獲獎的心情是驚喜又意外，原本只是想單純地與大家分享自己對原住民語言教學工作成果的心得，以不罔無數個日子埋首與原住民語言教學工作。得獎是一種肯定，也是一種正向鼓舞的動力！非常感謝教育部、本縣教育局與多數指導我的師長前輩及部落耆老所給予的肯定，特別是本縣汶水國小徐立璇校長的推薦，更根深柢固自己在原住民語言教學旅程上的決心，勇敢的表現自己，將會發現小小的自己，正逐步散發著光芒。

再次感謝教育部舉辦這麼有意義的競賽，讓我有機會將平日所學展現出來，也讓我見識到許多鄉土語言相關的知識，從中獲益良多。這個活動，讓我了解到鄉土語言知識及教學是一個漫長無限的道路，母語教育必須系統化的加以傳承與保存，母語教學必須建立在

語言學知識的範疇，從家庭播種、學校灌溉、社會施肥及各界的配合才能成功。除了致力於自身的研究之外，也須放寬眼界，學習他人長才，如此，才不會畫地自限，也對於未來的教學道路有最佳的助益。從事原住民語言教學工作至今邁入第13年，願成為一個原住民，以及成為一個原住民的教育工作者，以「把每一件事，當一件事做好」自我期許，希望從一步一腳印的經歷中，實現對原住民語言教育的夢想，堅持只要努力美夢一定會成真的信念，自許朝向更專業的領域道路。謝謝大家。



NOTE



NOTE



NOTE

